

The Asia Foundation

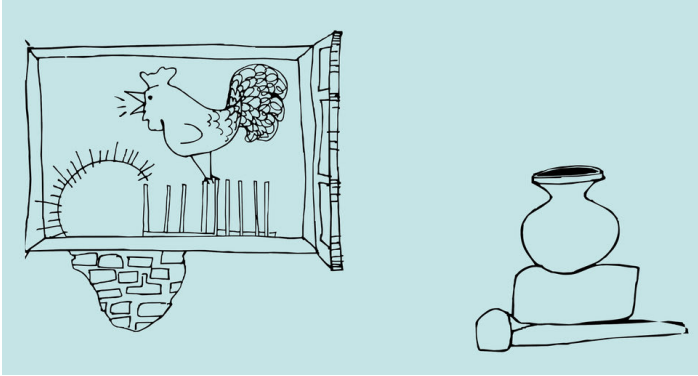
Level 1

Maz sei dauv maz t'sei baf

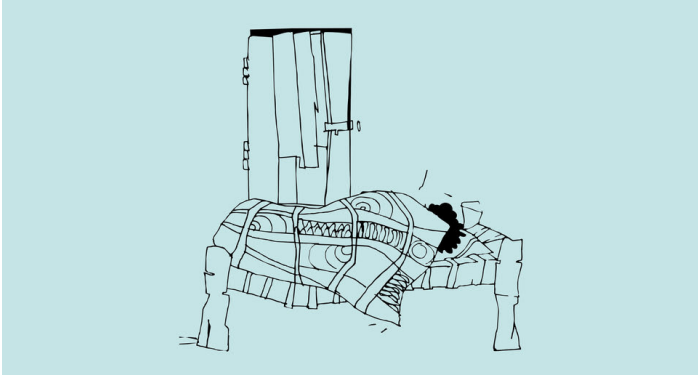
Author: Radha HS

Illustrator: Ruchi Shah

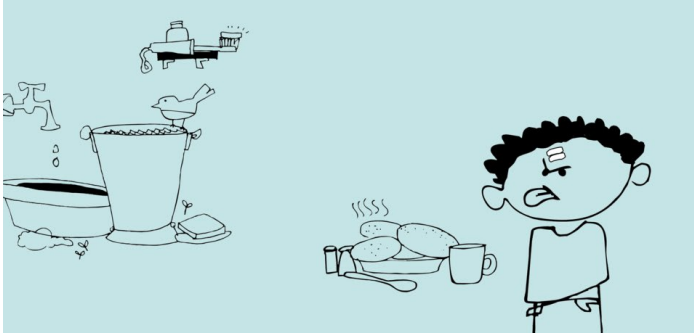
Translator: Thaworn .



Gauz le av geiz.  
Tuz taj hse k'tauj gaiz htef li.



Taj t'mof gaiz htef y'sav div baf.  
Taj t'mof maz y'sav le taj maz dof dof baf.



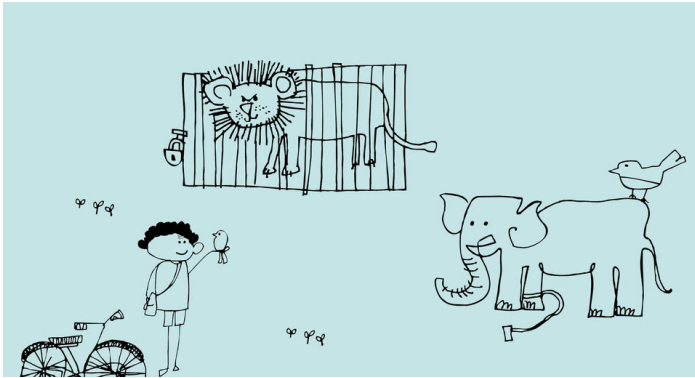
Taj t'mof htoov y'sav le y'mai baf.

Taj t'mof auf looj y'sav le hti baf.

Taj t'mof auf y'sav le If li (Kauz laz soo av taj auf t'miz) le gauz  
hkau baf.



Taj t'mof laiz y'sav le co baf.



Um...

Baf hsaf t'niz nya iz n's'kauv le co k'laiz hav le taj hpoqaj av lauj aih!

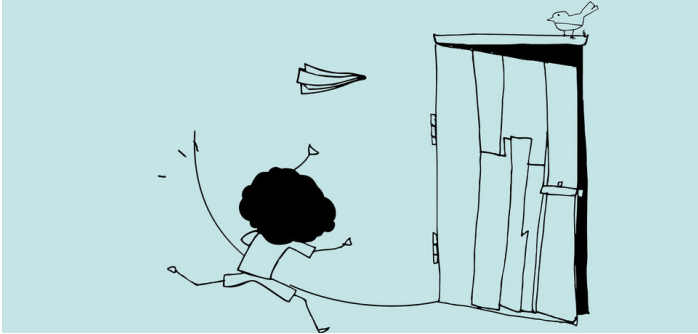


Y'aif dauv If li tei#j lauz isaf hse!

Taj mof laiz y'sav le co!

Y'aif dauv uf taj sav wif le auf looj hti av hka!

Taj mof htoov y'sav le y'mai le nauf htoov mai av sau lauz.



OOH! Taj iz mej wai taj geij p'cuji!  
Taj mof laiz maz y'sav taj maz le av dof!  
Y'k'laiz dauv nauh! Y'k'laiz hklei  
div k'bau yooz av sauv. Wi sav cooz plai nej y'klai. T'baf of  
nauv y'klai baf lauz.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Story Attribution:

This story: Maz sei dauv maz t'sei bafis translated by Thaworn .. The © for this translation lies with The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Do and Don't', by Radha HS. © Pratham Books , 2010. Some rights reserved.

Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'Maz sei dauv maz t'sei baf' has been published on StoryWeaver by The Asia Foundation.

Images Attributions:

Cover page: Children standing, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2010. Some rights reserved.

Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Rooster crowing in the morning, by Ruchi Shah ©

Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Person sleeping on a cot, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC

BY 4.0 license. Page 4: An annoyed boy, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2010. Some rights

reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boys in front of a building, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy at a

zoo, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0

license. Page 7: Boy brushing teeth, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2010. Some rights reserved.

Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy running towards a door, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: [https://www.](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)

[storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Maz sei dauv maz t'sei baf (S'gaw Karen (Latin Script))  
N'hsomof le hposaf paux hkwa hpo t'gaz iz aif dauv laiz le co  
ah? N'mei lof baf seif nya neif, htai daf le auv htauf lix t'beif iz  
av bliv k'paz neif lauz.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin  
reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India -- and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!